ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 23 mars 1987, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "modifiant la loi du 25 avril 1933 relative à la pension du personnel communal", a donné le 23 mars 1987 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 23 maart 1987 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. "tot wijziging van de wet van 25 april 1933 omtrent de pensioenregeling van het gemeentepersoneel", heeft op 23 maart 1987 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.

Article 1er.

Dans le texte de l'alinéa nouveau contenu au 1°, il convient d'écrire :

"Les communes qui étaient affiliées à la Caisse de répartition des pensions communales visée à l'article 4 de la loi du 25 avril 1933, abrogé par ...".

Au 2°, il y a lieu d'écrire :

"2° l'alinéa 1er, devenant l'alinéa 2, est complété ...".

Article 2.

L'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales est mentionné à deux reprises dans l'article 9 de la loi du 25 avril 1933 : dans l'alinéa 1er et dans l'alinéa 5.

La modification projetée se comprend aisément pour l'alinéa 1er.

En ce qui concerne l'alinéa 5, il ne semble pas que le texte puisse se lire : "Les communes dont le personnel est affilié à l'Administration des pensions". L'alinéa gagnerait en clarté s'il était modifié en précisant la date à laquelle ou avant laquelle la décision de la commune devait être prise.

.../...

Si telle est bien l'intention du Gouvernement, le texte suivant est proposé :

"Article 2.-

A l'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1948 et par l'arrêté royal n° 491 du 31 décembre 1986, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots "l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales" sont remplacés par les mots "l'Administration des pensions";

2° l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

"Les communes dont le personnel est affilié à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales et qui ont accordé, par décision intervenue au plus tard le 5 mai 1933, une pension aux agents et aux ayants droit visés au présent article, sont déchargées à due concurrence de cette obligation".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In de tekst van het nieuwe lid onder 1°, schrijve men :

"De gemeenten die aangesloten waren bij de Omslagkas voor gemeentelijke pensioenen, bedoeld in artikel 4 van de wet van 25 april 1933, opgeheven bij het koninklijk besluit nr. 491 van ... overheidsdiensten, bedoeld in artikel 1 ...".

In de tekst onder 2° schrijve men :

"2° het eerste lid, dat het tweede lid wordt, wordt aangevuld met de volgende woorden :

"Deze aansluiting is onherroepbaar".

Artikel 2.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten wordt tweemaal vermeld in artikel 9 van de wet van 25 april 1933 : in het eerste lid en in het vijfde lid.

De ontworpen wijziging is gemakkelijk te begrijpen voor het eerste lid.

.../...

Wat het vijfde lid betreft, kan de tekst blijkbaar niet als volgt gelezen worden : "De gemeenten wier personeel bij de Administratie der pensioenen is aangesloten". Het lid zou duidelijker zijn indien het gewijzigd werd met opgave van de datum waarop of waarvoor de beslissing van de gemeente genomen moest worden.

Bedoelt de Regering het inderdaad zo, dan kan de tekst als volgt worden gelezen :

"Artikel 2.-

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1948 en bij het koninklijk besluit nr. 491 van 31 december 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten" vervangen door de woorden "Administratie der pensioenen";

2° het vijfde lid wordt vervangen door het volgende lid :

"De gemeenten wier personeel bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten is aangesloten en die uiterlijk op 5 mei 1933 tot het verlenen van een pensioen aan de in dit artikel bedoelde beambten en rechtverkrijgenden besloten hebben, worden tot het passende beloop van die verplichting ontslagen".

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par Mme M.-L. THOMAS, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. M.-L. THOMAS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.